

BẢN GHI NHẬN Ý ĐỊNH
GIỮA
CƠ QUAN PHÁT TRIỂN QUỐC TẾ HOA KỲ (USAID)
VÀ
VĂN PHÒNG CƠ QUAN THƯỜNG TRỰC BAN CHỈ ĐẠO QUỐC GIA
KHẮC PHỤC HẬU QUẢ BOM Mìn VÀ CHẤT ĐỘC HÓA HỌC SAU
CHIẾN TRANH Ở VIỆT NAM (VĂN PHÒNG 701)
VỀ
HỖ TRỢ NGƯỜI KHUYẾT TẬT VIỆT NAM
TẠI CÁC TỈNH BỊ PHUN RẢI CHẤT DA CAM

Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ là cơ quan của Chính phủ Hợp chúng quốc Hoa Kỳ và Văn phòng 701 là tổ chức trực thuộc Cơ quan Thường trực Ban Chỉ đạo Quốc gia khắc phục hậu quả bom mìn và chất độc hóa học sau chiến tranh ở Việt Nam (*dưới đây gọi là các bên tham gia*) cùng nhau ký Bản ghi nhận ý định này để khẳng định mong muốn của hai bên hợp tác khắc phục những hậu quả chiến tranh đối với sức khỏe con người thông qua việc hỗ trợ người khuyết tật ở những tỉnh của Việt Nam bị phun rải chất da cam trong thời gian chiến tranh.

ĐIỀU 1. MỤC TIÊU, PHẠM VI

Tổ chức hợp tác nâng cao năng lực thực hiện các hoạt động chăm sóc sức khỏe, điều trị y tế, phục hồi chức năng, chỉnh hình, các dịch vụ xã hội, cải thiện chất lượng cuộc sống, bảo đảm hòa nhập xã hội cho người khuyết tật ở những tỉnh của Việt Nam bị phun rải chất da cam (*dưới đây gọi tắt là các tỉnh ưu tiên*).

ĐIỀU 2. NỘI DUNG THỰC HIỆN

Các bên tham gia dự kiến cùng hợp tác nhằm thực hiện những nội dung sau:

1. Mở rộng, tăng cường các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, điều trị y tế, phục hồi chức năng, chỉnh hình cho người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên;
2. Mở rộng hỗ trợ hòa nhập xã hội và tăng cường chất lượng cuộc sống (hỗ trợ sinh hoạt, chăm sóc hàng ngày, học tập, khả năng tiếp cận tìm kiếm việc làm, tiếp cận dịch vụ tài chính, giao tiếp và tham gia các hoạt động xã hội, di chuyển cho người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên;
3. Kiến nghị điều chỉnh, bổ sung chính sách, cải thiện thái độ của công chúng và giảm thiểu những rào cản khác bảo đảm hòa nhập xã hội cho người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên;
4. Tăng cường năng lực phục vụ cho công tác chỉ đạo, quản lý, tổ chức các hoạt động hỗ trợ người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên.

ĐIỀU 3. Ý ĐỊNH CỦA CÁC BÊN

1. Để thực hiện Bản ghi nhận ý định này, tuân thủ các quy định của USAID và tùy thuộc vào khả năng kinh phí, USAID dự kiến:

- a) Quản lý các nguồn lực từ phía Chính phủ Hoa Kỳ để thực hiện các hoạt động nhằm đạt được các mục tiêu, nội dung của Bản ghi nhận ý định;
- b) Tổ chức giám sát, đánh giá nhằm đạt được mục tiêu và nội dung trong Bản ghi nhận ý định;
- c) Hỗ trợ nâng cao năng lực của Văn phòng 701 và các cơ quan, đơn vị tham gia thực hiện của Việt Nam trong công tác quản lý, chỉ đạo, tổ chức thực hiện các hoạt động hỗ trợ người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên;
- d) Cung cấp, hỗ trợ kỹ thuật cần thiết để thực hiện các dịch vụ điều trị y tế, chăm sóc sức khỏe, phục hồi chức năng, chỉnh hình;
- e) Ký các thỏa thuận, hợp đồng với các công ty Hoa Kỳ, các tổ chức quốc tế, các tổ chức của Việt Nam để thực hiện các nội dung của Bản ghi nhận ý định;
- f) Hỗ trợ vận động nguồn lực để thực hiện các hoạt động trong phạm vi nội dung của Bản ghi nhận ý định.

2. Để thực hiện Bản ghi nhận ý định này, tuân thủ các quy định pháp luật của Việt Nam và tùy thuộc vào khả năng kinh phí, Văn phòng 701 dự kiến:

- a) Tham mưu cho Cơ quan Thường trực báo cáo Thủ tướng Chính phủ-Trưởng Ban Chỉ đạo để chỉ đạo các Bộ, ngành, địa phương có liên quan tổ chức thực hiện các hoạt động hợp tác với USAID hỗ trợ người khuyết tật ở các tỉnh ưu tiên;
- b) Quản lý các nguồn lực từ phía Chính phủ Việt Nam để thực hiện các hoạt động quản lý, đánh giá, giám sát, điều phối bảo đảm cho USAID thực hiện các mục tiêu, nội dung trong Bản ghi nhận ý định; tham mưu tổ chức ký kết, tổ chức thực hiện các hợp đồng với các đối tác dự kiến sử dụng nguồn lực từ phía Chính phủ Việt Nam, thực hiện theo quy định của pháp luật Việt Nam;
- c) Tổ chức giám sát, đánh giá kết quả thực hiện các hoạt động của USAID theo mục đích và nội dung trong Bản ghi nhận ý định;
- d) Tổ chức các hoạt động phối hợp với các cơ quan, đơn vị chức năng thuộc các Bộ, ngành, địa phương liên quan để tổ chức thực hiện các mục tiêu, nội dung trong Bản ghi nhận ý định;
- e) Phối hợp với USAID xây dựng các văn kiện, hồ sơ trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt; xây dựng kế hoạch để điều phối và tổ chức thực hiện các hoạt động trong phạm vi nội dung của Bản ghi nhận ý định.

3. Các bên tham gia dự định sẽ:

- a) Thành lập các nhóm làm việc nhằm thực hiện các nội dung của Bản ghi nhận ý định, cung cấp kịp thời các thông tin cần thiết;
- b) Phối hợp quản lý, tổ chức, giám sát, đánh giá kết quả thực hiện các mục tiêu, nội dung trong Bản ghi nhận ý định;
- c) Phối hợp để xác định các Cơ quan thuộc Chính phủ, các Bộ, ngành, địa phương có liên quan đến các nội dung của Bản ghi nhận ý định;
- d) Bảo đảm để các đối tượng hưởng lợi được đánh giá hiệu quả;
- e) Tạo điều kiện thuận lợi để tất cả các phê duyệt cần thiết từ USAID và Chính phủ Việt Nam đối với việc thực hiện các hoạt động trong phạm vi nội dung của Bản ghi nhận được kịp thời;
- f) Phối hợp tổ chức công tác trao đổi thông tin, tuyên truyền về kết quả thực hiện các mục tiêu, nội dung trong Bản ghi nhận ý định.

ĐIỀU 4. CÁC ĐIỀU KHOẢN TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Bản ghi nhận ý định này là cơ sở cho sự hợp tác giữa các bên tham gia, không cấu thành nghĩa vụ pháp lý và thỏa thuận ràng buộc, không có giá trị cam kết ngân sách cho bất kỳ bên tham gia nào và không có giá trị để thay đổi các thỏa thuận/hợp đồng đã, đang và sẽ thực hiện.

2. Sau khi ký kết Bản ghi nhận ý định, USAID dự định trình các văn kiện liên quan đến nội dung thực hiện lên các cơ quan có thẩm quyền của Hoa Kỳ, Văn phòng 701 dự định trình các văn kiện, hồ sơ lên các cơ quan có thẩm quyền phía Việt Nam để phê duyệt thực hiện.

3. Các bên tham gia dự định thực hiện các quy định của Bản ghi nhận ý định này trên tinh thần hợp tác hữu nghị, thiện chí và tuân thủ theo Thỏa thuận Hợp tác Kinh tế Kỹ thuật giữa Chính phủ Hoa Kỳ và Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam ký ngày 22 tháng 6 năm 2005. Ngoài ra, các bên tham gia sẽ yêu cầu các Tổ chức thực hiện của USAID tôn trọng các quy định pháp luật của Hoa Kỳ và Việt Nam và trong quá trình thực hiện Bản ghi nhận ý định này.

4. Mọi trao đổi nên được lập thành văn bản và gửi theo địa chỉ:

* Cơ quan Phát triển quốc tế Hoa Kỳ Việt Nam (USAID/Việt Nam): Tầng 15, Tòa nhà Tung Shing, Số 2 Ngô Quyền, Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam.

* Văn phòng 701: Số 1B Nguyễn Tri Phương, Ba Đình, Hà Nội.

5. Bản ghi nhận ý định này có thể được điều chỉnh nếu được thống nhất bằng văn bản giữa các bên tham gia.

6. Ngôn ngữ: Bản ghi nhận ý định này được làm thành 02 bản tiếng Anh và 02 bản tiếng Việt có giá trị như nhau. Mỗi bên giữ 01 bản tiếng Anh và 01 bản tiếng Việt để thực hiện.

7. Bản ghi nhận ý định sẽ được thực hiện kể từ ngày hai bên cùng ký kết. Trường hợp một trong các bên có ý định hủy bỏ Bản ghi nhận ý định này thì phải thông báo bằng văn bản cho phía bên kia biết trước 30 ngày.

Ký ngày 20 tháng 4 năm 2019, tại Đồng Nai, Việt Nam./.

**CƠ QUAN PHÁT TRIỂN QUỐC TẾ
HOA KỲ TẠI VIỆT NAM**

**VĂN PHÒNG CƠ QUAN THƯỜNG
TRỰC BAN CHỈ ĐẠO 701**



**Michael Greene
Giám đốc**



**Thân Thành Công
Chánh Văn phòng**